

Handschriften / Autographen

Tagebuch von Benjamin Schultze.

Schultze, Benjamin

Madras, 01.01.1729-31.12.1735

1730

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176505](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176505)

A/w

1730.

O Pa Vater, es hat Dir gefallen mich
 in's neue Jahr zu bringen, daß ich
 durch Deine ansehnliche Fürsorge, das Ver-
 ge glücklich andigen und fast ein an-
 der anfangen mögen. O Dein Rath
 ist unerschütterlich, Deine Gedanken ge-
 tief. Herr bin ich mein Herr und König
 mein Gott und lieber Vater, gestillet
 es Dir so laß mich auch dieses Jahr
 durch gehen und zeige mir mit Deiner
 Wohlthätigkeit meine Werke, schreibe
 dein Gutes in die Bücher der Tugenden
 und, daß einige nachsichtige Tugenden
 aufstehen die dich im Geist und Werke
 mit au zu besten dan ersten Osten
 zu kommen, führe dein angesehener
 Werk immer weiter bis zu
 Wohlkommenheit. Amen!

I. A. N. U

Der Herr fiele dem Herrn

1. An diesem Donnerstage Malab:
gegründet wird fol: 1. Dieser
nachmittags wiederfolgt.

2. Das 6. Cap: übersetzt. Gestern
nachmittag ist von H. Beck eine
Antwort geschrieben wegen der
Pöden zu Sidambaram. Das Tag
register geschrieben.

3. Das 7. Cap: translatirt. Das
Tag-Register absolvirt und ge-
pflöscht.

4. Mit dem 8. Cap: fertig geworden. Nach
mittags hatten wir unsere Portug:
Andacht aus dem 4. Cap: 4 Phil. Mr.
Parker mit seiner Tochter und seiner Frau
Consett mit ihrer 2. Tochter kamen auch
früh.

5. An diesem Tage war der engl. Kaiser
nachher, ist er nicht der H. Gouv. Roach:
Tatner, Consett, Mr. Peeres und war
das Mittag und Abend mit dem H.

Cap: allez woff ylingun

Consett des Mrs Parker zu Gast.
Husman Gammun wand z woff nint
Andast gefaltun, is pndigt and Luc: 2.
r. repetirt auf ditsch.

6. Das 9. Cap: translatis. Es saban
mich einige stunde besuch. Charles
fr. v. v. v. is der engl. Catechismus
in der Wariggen Sprache. Nachmittags
Europaische Briefe collationirt.

7. Ein catechumenos examinirt und
maust und in der dyden die Vater unser
auf des schriben lasen. Nachmittags
mich zum Sonntag bereitet.

8. Am diesem Sonntag Malab: gn.
pndigt and Luc: 2. 25. Ditsch
repetirt. Es worden fünf vor und
nachmittags einige getaufft als
1. Carolus 2. Naema 3. Paulina
4. Suttappen 5. Baldina. 6. Ak-
kalippen. 7. Mantschiflora 8.
Laijappen.

I A N U

9. Das 10. Cap: translatirt.
Nachmittags einige Briefe von
siegelt.
10. Das 11. Cap: absolvirt. Ein Mr.
Consett des Mittags und Abends
garnison. Die Briefe eingepackt
11. Das 12. Cap: übersetzt. Nachmittags
im Hofe Posttag. Briefsammlung gefalt.
aus Apoc: 21-1-6. Diese in Brief
alles man
12. An diesem Tage war der Feiertag.
Jahr, in besuchte die Familien und
erwählte von mittags Malab: aus
Apoc: 21, 1-6. welches in nachmitt.
repetirt
13. Das 13. Cap: fertig bekommen.
14. Das 14. Cap: zum Ende gebracht
Nachmittags mich zum Sonntag
bereitet. Des Morgens besuchte mich
ein junger Engländer.
15. Des Morgens Malab: gesprochen aus
Math: 2, dieses nachmittags wieder

folgt. Es waren aber wenig zu sehen.

16. Vormittags translatirt. Auf dem
Abend in das Bethaus. Als ich
gelegt hatte, besuchten mich Mr. Consett
und Capt. Wilson.

17. Ob ich schwach bin, so habe ich trans-
latirt und bin mit den 15 und 16.
Cap: fertig geworden.

18. Den ganzen Tag und Nacht auf dem
Bette in mancherley Schmerzen und
Schweiß zu gebracht.

19. Ich habe abgemessen und misst
mir vor, die Zeit in dem man
singebracht.

20. An diesen Tage ausgelesen und ofen
Bislaß und Mündig mit gelanden. Mrs.
Consett, Frau Mr. Consett und Sarah
Narcine besuchten mich. Einige Cu-
ropäische Dinst fertig gemacht. Ich
schickte Mr. Consett das Paganische Buch.

21. Diesen Tag mich schlecht befinde. Ein
Freunde besuchten mich.

O F L N U

- 22 Am Dienstag proponierte Domingo Unterricht zu sehr deutl. ordentlich und erbaulich. Er catechisiert zu uns mittags.
- 23 Missionspredigt und in grossen Versammlungen besunden. Auf dem Abend kamen die Europäer ^{aus dem Ort} an. Auf sie sprach Herr Paack.
- 24 Alles stille gehalten, geschlafen und geruht. Am die H. Missionarien predigten. Capt. Hunter kam von China an.
- 25 Am Tag misst man die Temperatur und die Luft. Gegraben und getrunken. Senk: Pedro Ferdinandes Jf. Foster kam als Braut an.
- 26 Verschiedenes mit gebilbten. Sonst zum ersten mal aus der Kammer gekommen. Die Leute aus Paliacatte besuchten mich.
- 27 Missionspredigt besunden, aber mit sehr grosser Disziplin. Hr. Conseth hat mich alle Tage besucht. Auf den Vorname Careina

A. R. F. U. S.

28. Der Tag wird ziemlich einträchtig be-
grüßet, nachmittags wird zum Diner
Lage bereit.

29. An diesem Tage Malab. geschickte aus
Joh: 2, 1. — Nachmittags über den Dist. Evange-
gelium Portug. Die Leute aus Palicatta
waren mitgezogen. In H. Gouv. saute mir G.
No. 1. Bouteille Wein, weil es gefiel, das Bistum

30. Um 12 Uhr translatione angefangen.
Nachmittags ward Senhor Manoel Pereira
mit Johanna Ferdinandes verheiratet.

31. Ich schrieb an die H. Missionarien und saute
Herrn die Missions Einkünfte zurück, den
Beyden Quabengabius 14. Jan. Antwort von
mir übergesetzt. An Mr. Robert
Simonds geschrieben und gebeten die
Tabelle zu überreichen. Hinzugefügt
saute er mir 83. Pagoden und ein halb
Witzin Wein. Herr Rufen und Dancet
sagten die Vater und Gold nimmt Lebens
wie fast mich aus von diesem Tode aus
diesem Monat erlöset. Amen!

F E B R U

Reinige die allen, die in's neue

1. Des Rufs Komman die Präfz at,
was wieder, ein wenig translatirt.
Nachmittags hatten wir unsere Po-
tugisische Andacht aus 1. Pet: 2, 13-17.

2. Des 17. Cap: absolviert. Vor fander:
Mr. Peel besuchte mich. Christ und
antichrist in's Jolländisch übersetzen lassen:

3. Des 18. Cap: übersetzt. Jos. Bingham's
antiquitates ecclesiasticas zu lesen ange-
fangen.

4. Des Tranquebar. Europ: Briefe zu be-
stehen gebricht. H. Dal sprach an mich
und brüstet ziemlich aus. Alles zum
Donnstag brennt. Des Abends noch
antwortet und an H. Panck u. an die
H. Missionarios geschrieben.

5. Des Morgens Malab. geschicket aus
Math: 8, 1-13. Des Jochs geschicket
solat nachmittags.

6. Des 19. Cap: translatirt. Mit dem:
Europäischen Däsen beschäftigt ge-
wesen.

A R I U S

30

Jerusalem brühen sind!

7. Das 20. Cap: absolviert. Dienstage
die Europäische Briefe einzusackern an-
genommen

8. Das 21. Cap: übersetzt. Dienstage hatten
wir unser Portag. Audacht aus 1. Pet. 2, 18-20.

9. Das 22. Cap: translatiert. Freytag. Die Nacht
und auf drei Tage sehr mal und Kaffee getrunken.

10. Den ganzen Tag schlief und belägerung
getrunken

11. Der H. Missionar schreiben und senden
einen Brief an Mr. Ziegenhagen. Als
antwortete gleich, und der Brief ging noch
fort. Von H. (Harcourt) 3. Packet Briefe
eingesandt, einer war aus Tranquebar no. 2.

12. An diesem Sonntage mußte Mingo an
meinen Stelle proponieren

13. Ein Bramaner aus dem Lande Rame
zu mir und gab mir das L. B. C. in derwa-
nagaram geschrieben auf 2. Copien von der
Holländer

14. Naydam. id. 3. Exemplar habe nach dem
L. B. C. habe inselbst einige Copien
geschrieben

F E B R

15. Abmal 2 neue Copien in dewa nagaram vorfertiget. Ottobrid: fielt die Postag: abauung.
16. Die Laist etwas Kraft bekommen und den Tagüber stiller fingebracht.
17. Die Laist sehr unruhig gewesen, den Tag über so zugebracht, doch einige Copien von Batunissa in Dewa-nagaram vorfertiget.
18. Briefmal beyden, ausser das einen Alim, 4 petit zum Ende bekommen. Zwen Copien vom Kaiser unser gescrieben. Als sonset mit ihm 2. Alim, Vöster, besuchte mich.
19. An diesem Donntage prädigte ich Malabar. aus Malh: LC-1. Diese wiederholte Mingo nachmittags. Das Morgens um 7. Uhr ging die Compton unter Dregel mit ihr ein Packet Briefe.
20. Die Europaische Briefe versiegelt. An Mr Newman ein postscriptum, an Mr Mattini ist an den H. Prof: Francken ein avis gescrieben.
21. Von H. Lauder 2. Packet Briefe übergeben. Diese wenigstens zu translatiren. angefangen.

27 Das 23. Cap: absolviert. Mr. Lauder be-
sinnst mich. Nachmittags rinn "Copie von dem
Vater unser in Dewanagaram geschrieben.
Unsere Portug: Dingadinda ward heut nicht
gefalten.

23 Das 24. Cap: translatiert. Hochinn Copie von
Dewanagaram geschrieben.

24 Amas überfetzt. Biglams Origines gult.

25 Mit dem 25. Cap: fertig geworden. Nach-
mittags rinf zum Domtage bereitet. Es sind
heut gerade 4. Jahr, daß ich aus Tranque-
bar ging, Halleluja!

26 An diesem Domtage Malab: gerundigt aus
Math: 4, 1 — Um halb 8. Ufr gingen wir aus, um
7. Ufr war die Jurneire bestellt zu Rom rinnen.
Nachmittags windesolte Mingo die Beerdigt. Mr.
Lauder kam und nahm von mir Abschied.

27 Um 8. Ufr gingen die beiden letzte Europaische
Besitzer unter Segel. Auf die Greenweck ist Mr.
Lauder, der rinnen Brief hat. Mit dem 26. u.
27. Cap: fertig geworden.

28 Das 28. Cap: gerundigt. Senior George
besinnst mich nach mittags und H. Christoph
die armen Vater seg. Rufen und Lob ge-
braucht, daß du mich aus diesem Monat
undigen laßst. Die und die dir is gesund
und Brauch, wie du wilt. Amen!

M L R

Hier mein Lust und Lob

1. Briefe geschrieben an die H. Miss:
2. an H. Panck 3. an Mr Beck
Dienstagmorgen hatten wir unsern Post:
Einsendung aus 1 Petr: 2, 21. 22.
2. Das 29. 30. Cap: translatirt.
Die Briefe fortgesetzt
3. Endlich mit dem 1. Buch Samuelis das.
Buch vollendet. Dem armen gütigen
barmherzigen Gott sei Lob und
großer Dank gesagt von Freig. Fritz zu
Freig. Zeit. Amen!
4. Den ganzen Tag über schwach gearbeitet
am Vindergelogen. Musz zum Vorntragen
bestimmt.
5. Des Morgens Malab. gearbeitet und
Matth: 15, 21 — Dinst. wiederholte
Mingo sprach. Señor Narcina. Mrs
Parker mit ihrer Tochter: Mr Consett
besuchten mich.
6. Diesen Tag arbeiteten und den H. Gott
besuchte: it Mr Consett und des Mittags
brüg ihm geduldeten: it Mrs Parker it:
Capt. How. Von Franz Ramm Brief
an, die H. Miss. x: H. Panck schrieb
Hautwörter, Hure.

und Waſſer, gedunckt an mich!

H. Israel Bohme kam von seinem Reis
an.

7. In Namen Gottes das 2. Buch Samuelis
zu überſetzen angefangen auch mit dem
1. Cap. fertig geworden. Der H. Gouv. ſchickte
mir ein Catti thee boy. Der Head Juner beſuchte
mich wegen H. Christoph. H. Bohme brachte
mir 2. Dacht Reis mit 10 Pfund Butter mit
Öl. Der Boſch auf Frang ging fort.

8. Das andere Cap. verſetzt. Nachmittags mir
Portug. Letzt Stünde gehalten auf 1 Petr. 2, 24.

9. Vormittags translatirt an das 3te
Capitel.

10. Mit dem 4. Cap: fertig geworden.

11. Das 5. Cap: überſetzt. Nachmittags mich
zum Domtag beſucht.

12. An diesem Domtag Malab: gepredigt
auf Luc: 11, 14 — Mrs Parker, Mr Caſell be-
ſuchte, bey dem H. Gouv. geſprochen. Nachmittags
die Predigt repetirt. H. Bohme ging
vor der Predigt zum hil. Abendmahl.

13. Das 6. Cap: translatirt. Mit
dem Zimmermann zu ſehen geſandt.

M. H. R.

14. Das 7. Cap. übersetzt. H. Böhm
ging von früh an ab vor mittags. Nach
hat Ram Mr Consett zu mir und lasste die
Waruqische Grammatic, in welche sie ins
Engl. zu übersetzen. Derselbe ist dem H. Fabricio
eingesandt worden.
15. Das 8. Cap. absolvirt. Nachmittags saßen
wir unsern Dingen stunda aus 1. Petri: 2, 25.
16. Das 9. 10. Cap. übersetzt. Der Head Gun.
Ram zu mir und lasste das Fr. Antonia
Pinner was sagt, den Anaben zu singen,
nommen und das Mägdlein der Dylmisch
gegeben. Ich ging nach mittags aus und
sprach mit Mrs Parker wegen Antonia und
brachte Mr Consett. Beidigt wieder.
17. Das 11. Cap. translatirt. Prof. Rambachs
Meditatio von dem 7. Wonten Christi zu lesen
angefangen.
18. Das 12. Cap. absolvirt. Der Head Guner br
süßte mich wegen Antonia. Nachmittags
mich zum Sonntag bracht.
19. An diesem Sonntag Malab: geschiedt
aus Joh: 6, — 15. Dieses nachmittags wir
besucht. Senhor Carolina Ram zu mir
und sagte: seit wann der Warager ist
Nauja, ist nicht für 2. Janams yfue bin.

20. Das Morgens ging ich mit dem H. Gouv.
wegen Antonia und sprach mit
Capt. Hunter und J. van der Linde. Danach
besuchte ich den Head Gunner der G. d. d.
des Gouv. und gingen beide zu Capt. Ek-
man, der Gräbergraben bei Antonia
dochter. Hierab translatirt.

21. Das 13. Cap: absolvirt. Auf Tanque-
bar griff und suchte nach dem j. 1786
H. Beck. Ich beantwortete die Frage.

22. Das 14. Cap: übersetzt. Capt. Ek-
man besuchte mich. Der Franz. Gold-
ging fort. Hier sahen unsere Portug.
Andacht über die Passions Historie. Am
Abend um 5. Uhr kam H. Böhme zu
mir weil er wegen contrairer Wein
das nicht weiter abbis (obalao) Rom
Römer.

23. Das 15. Cap: translatirt. Mr. Cor-
sett kam noch das Abends spät zu mir
und ich mußte mit ihm die Waragische
Grammatic conferiren.

24. Das 16. Cap: fertig bekommen.
H. Böhme contentirte mich.

M. L. R. T

25. Mit dem 17. Cap: diese 2 Boeg
befloßen. Auch zum Vorn tag
benutzt.
26. An diesem Vorn tag Malab: ge-
predigt aus Joh: 8, 46 — Dies ist noch
mittags windesst. Charles und
gief mit bösen Disputatorn Mingo
festig an. Man war sehr auf S. Thome.
die Brautgigung Christi, welche heute man
dortin gehalten. Mr Consett besuchte
uns gan Abend.
27. Das 18. Cap: translatirt. Mit Charles
wegen seiner Weib gesprochen.
Christians Frau vermahnt. Prof. Ram
bachs Meditation durchgesehen.
28. Das Vorn mittags translatirt. Die
Catechumenos examinirt. H. Böhm
sah mir ein Present.
29. Mit dem 19. Cap: festig worden
Nachmittags saßen wir in der
Portug. Versammlung und Audaß
über die Passion.

30. Das 20. Cap: absolvirt. Auch
mittags Mr. Corsett besichtigt, auch das
Abend bei Hm. zum H. zu gabelten

31. Mit dem 21. Cap: Diesen Monat
beslossen. Ein Sudar von Mr.
Reynold einen Brief zu kommen.
Der Catechamenos abtrugst. Ich
habe und weiß für mich dank
für die, Gold Vater, das ich und feiliger
geist für alle seine Herrn und
Güter, Silber und Baumholzzeit
so weit fasten mir geschehen, in
Dingen ist alles fort gegangen, und
guter Gesinnung und ist diesen
Monat. O Mein Leben, dein bin
in lebendig und Tod, gesund und
Braut, wie ich und den, froh
und traurig, laß mich dein treuer
Knecht werden und dein Kind.
bleiben in Zeit und Ewigkeit
Amen!

inn in besten bei mirnen Vetter
 ein Kufen werde beschafft ist so von
 allen seinen Kindern und Brüderlich von
 allen Kindern der da sollen zu dir be-
 steht werden. Amen!

5. In Vornen Geldes das 1. Buch der Reue
 zu übersetzen angefangen. Vorf-
 mittags unsere Portug: Fröb: ein-
 gefalt.

6. Das feil. Abendmahl ward an diesem
 Gründonnerstage celebrirt. Mit
 dem T. Cap: fertig garronien.

7. Am stillen Freitag ward von mittags
 Malab. gepredigt und nachmittags
 von dem Mitarbeiter Portug: propomir.

8. Christ translatirt. Vorfmittags mich
 zum feil. Ostersfest bernit.

9. Am 1. feil. Oster Tag Malab. gepredigt
 über Marcus 16, 1- Die selb: nach-
 mittags wiederholt.

10. Am 2. feil. Oster Tag über Luc: 24,
 13- gepredigt. Es waren viele Züge-
 gen. Vorfmittags ließ mich Mr Consett
 wissen wegen der Harugisch Grammatic

ALP R I

11. Aus Tranquebar Briefe erhalten von
H. Boyer, H. Dal, H. Panckh. Jensen, H.
Leck, schrieb auch. Mr. Mantel besuchte
mich und sprach nach ihm Present zur
Mission zu kommen.
12. Das 2. Cap: übersetzt.
13. Mit dem 3. Cap: fertig geworden. Nach
her bei Mr. Conzelmann gelesen und mit
ihm die engl. Grammatic corrigirt.
14. Das 4 und 5. Cap: translatirt. Auf
dem Abend kam ein Portug: Mann mit
seiner Tochter und Sohn zu mir, wegen
einem Soldaten in Tranquebar, der an der
geheiratet.
15. Translatirt. John Watts Predigten
Gott und Himmel genannt, durch ge-
lesen. Nachmittags mich zum Com-
tage bewirtet.
16. An diesem Tage Malab: gegen
Licht aus Johi 20; c. 19 - Das Mittag
brä dem H. Joav. gelesene. Sem ward
mit Candelal verwahrt. Die 5. v. a.
Licht wiederholt. Mr. Parker ist

Alme Fosteren Rame zu mir. Von Joseph
Ribeiro aus Bengall ein Briefchen
erhalten.

17. Das 6. Cap. absolviert. An den Comp.
Grundgesetzung des Fürst 6. Pag:
gefasst. Briefe geschrieben an 1.
H. Panck 2. Die H. Hof: an 3.
Monf. Jern. Herr Böhme ging
an sein fahrgang.

18. Translatiert. An Mr. Beck geschrieben
die Briefe fort gesant. Nachmittags aus
gegangen.

19. Das 7. Cap: absolviert. Nachmittags
unser Postag: hat Stunden gesetzt.

20. Translatiert. Nachmittags an Senh.
Joseph Ribeiro in Calcutta geschrieben.

21. Translatiert. Herr Böhme Rame
winden aus Land, weil der Wind noch
contrair bleibt.

22. Mit dem 8. Cap: fertig geworden. Mich
zum Sonntag bereit.

A P R I L

23. An diesem Sonntag Malab: gr.
gepredigt aus Joh: 10, - von dem guten
Hirten. Dieses nachmittags unter
Fest.
24. Das 9. Cap: absolvirt. Mr. Corsett im
seiner fr. besuchten mich noch des Abends.
25. Das 10. Cap: absolvirt. Herr Löfner
ging an seine fahrgang aber kaum wieder
aus Land. Mr. Corsett besuchte mich.
26. Mit dem 11. Cap: fertig geworden.
Von Joseph Ribeiro aus Calicatta in
Beschreibung baldem man. Der Mitax
beiden fiele die Portug: Dinge stünde.
N. N. fante stünde Nella zu vernehmen.
in unsern Goudon.
27. Das 12. Cap: translatirt. An
Mr. Dan. Reynold in Cudulur gr.
geschrieben in dem die Malab: u. Portug.
Catech. gesand.
28. Translatirt. Die Catechumenos exa
minirt. Gestern wurden die Dismas

von der Secunde vermaest, dass sie unser
Christen nicht solten zu wider seyn. Nachmittags
im oben dinsten Ufstaße willan auß geyen
mit dem H. Gouv. gollagel, auß mit Mr. Con-
sett und Mrs. Parker gesprohen. Mr. Dan.
Reynolds Sohn kam zu mir und gab ihm
den Brief mit.

29. Mit dem 13. Cap: festig ganton dan. Die
Catechumenos abtornal vermaest. Der
H. Gouv. hat die firden vermaest unser
Christen zu finden zu lassen. Nachmittags
mit dem Donntage bereit.

30. An diesem Donntage Malab. geyen auß
Joh: 16, 16. firden wurden 6. Personen ge-
tauffet naml. 1. Wegukannin. 2. Baikkian.
3. Thome 4. Antony 5. Juvith. 6.
Wanateri. fird. ward Caspar mit Rosi-
na vertraint. Nachmittags proponirt
in ains Portug: über oben dinsten Evan-
gelium. Mr. Consett besuchte mich
morgat. lieber Seiland, Geyen
kamen sie lob und dank in
Gutheit!

M. L. I

Unbündigen Gott belohnen die

1. Das 14. Cap: übersetzt. Doust
brücht Confess gardenen und
mit ihm die Grammatic dinge
sehen. Sammlung 46. Pag: 18. f:
die rechte art der Kunst auf 9.
Monat gerichtet. H. Hofme ging
von hinnen ab.
2. Das 15. Cap: absolviert.
3. Das 16. Cap: translatiert.
4. Das 17. Cap: vertiert. In einem
ganzen Cap: und von 3. für: Valtz finnen
genommen.
5. Das 18. Cap: gaudiert. Cap: satte Jünder
6. Vormittags Das Vocabularium zu
revidieren anfangen. Nachmittags
mit zum Domtag bereitet.
7. An diesem Domtag Malab: garten
dient über Joh: 16, 5 - Nachmittags Pot
tag:
8. An diesem Morgen die Ober fängt
über die Barriat gerufen und.

Sorg alle Todten Seelen

Allen unsern Christen recommendirt
Herrn Dirsagern Dirsagern Viceas in die
Fünfte bei unsern Dirsagern zu wohnen
Das 19. Cap: übersetzt. Es sei die
Nachricht bei Tage immerwählig gesendet.
Gott lob immerwählig bin ich 4. Jahr in
Madras.

9. Translatirt. Das Vocabularium revi-
dirt.

10. Mit dem 20. Cap: fertig geworden
Das Vocabularium in der Collation genehmigt.

11. Das 21. Cap: übersetzt. Nachmittags aus
geworfen und mit Mr. Consett, Capt. How,
oder Parker geworfen.

12. Gut mit der Übersetzung des 1. Buchs
Der Dinge fertig geworden. Wir sind
zu wissen setzen und aufabenden Gold
bei Gott und Geist in Ewigkeit. Gut
in Namen Gottes den Anfang gemacht
... einige Personen vor die Conferent zu
fordern und die ihre Kunst und Tugend
zu zeigen.

M. L. I.

13. In Elaman Gottes das 2. Buch
Der Ringe zu übersetzen angefan-
gen, auch mit dem 1. Cap: fertig ge-
worden. Nachmittags mich zum
Sonntage bettet. Der Abend nun
ging ich früh aus Tranquebar.
14. An diesem Sonntage Malab. gepredigt
aus Joh: 16, 23 — Nachmittags abend
über dieses Evangelium Predig: Es hat
bei Tage sein gegruet.
15. Das 2. Cap: — translatirt. Es
hat abendmass gegruet. Seit ward
die Copie der Warug: Grammatica fertig.
16. Das 3. Cap: verthirt. Die Warug: In
Sprache zu schreiben angefangen. Mir
besetzt besuchte mich noch der Abend.
17. Translatirt. Mir soock besuchte
mich. H. Pachs Leute kamen und grüßten
den vorgelassenen Jüngern, schickte
ihnen 1. Pagod.
18. Am feil. Gimmelfest 3 Tage Malab
gepredigt, die wurde nachmittags

winden. Mr Consett kam und hat
mich zu Gast. Er mit seinem ganzen
Fam. kam nach Mittag zu mir auf Thee

19. Mit dem 5. Cap: fertig geworden
das Haupt hat es ein mal gereinigt.

20. Translatirt. Dinsmittags mich zum
Sonntag beiriet. Von dem H. Brogl
man ein Dyrriben versalt. Samuel
Taliar kam auf an.

21. An diesem Sonntag Malab: geseh.
Licht aus Joh: 15, 26-5, 16.c. Kallappa
ward mit Tintalli abtinal strukt
Nachmittags Portug: proponirt.

22. Dinsam Morgen abgesehen und Mr
Consett Mr Lowck, Mr Turner, Mrs
Parker. Capt Ekman beiriet. Nachmittags
an die Waragist geschrieben

23. Das 6. Cap: absolvirt. An die H.
Mij: an H. Dal an H. Panck geschrieben
an Capt. Hanson von Thor Neverely ein
Dyrriben wegen 50. Pag:

24. Das 7. Cap: vertirt. Gestern kam
Mr Morse von Bencouli wieder.

Ich schreibe auch Mr. Beckman Mr. Crawford

M. A.

25. Das 8. Cap: translatirt. Um
 2. Ufr nachmittagn Rannan 2. Aug.
 Disjunct an, auf nimmn Rann Gouv. Pitt
 als Gouv. zu Maras an. Es nun fing
 ein Disjunct von dem H. Newman
 18. Nov: 1729. datirt. Item war nimb
 an der Miss. in Tranquebar. Und Abund
 starb im Drummhauß Mr H. Orden.

26. Visen Morgan liess Gouv. Pitt alle
 Einwohner von Europæern, Portug:
 Lizenziern: nimmn Lizen. auf
 Castell fordern, da in allen Gegen. rechts
 der Commission. Briefe von Gouv. Lizen.
 ward. Es besuchte Mr. Turner, Fork
 Castell, Mr. Parker, auf liess in Mr. Tor
 riano nimmn Briefe von und fr
 zingte mir seinen. Von Gouv. and
 Tranquebar ging fort und nahm drei
 Missionairen Brief mit. Und Ben.
codeli nun fing in ein Disjunct von
H. Fried Haag nach Medicin. Reippen
 Rann zu mir noch hat.

27. Mit dem 9. Cap. fertig geworden
 Miss. zum Teil yfingst ist darit.

28. Am 1. Feil. Zfingstagn Malab: geyra,
 diget über Ad: 2, 1 — Und oben diese
 nachmittags portag: abgefaundelt. Es
 hat die Haft ein maß gegruet.

29. Am 2. Feil. Zfingstagn Malab: geyra diget
 über Joh: 14, 23 — Es hat die Haft
 auch die Tage gegruet. Mr. Reynolds
 Sohn besuchte mich in Malab. Boudig
 ward nachmittags ein darsolat. Von H.
 Panck einen Brief ansetzen.

30. An diesem Morgen Gouv. Macra, Mr.
 Simonds, Mr. Hyde Mr. Consett Mr.
 Crawford besuchet. Am Mittagn ließ der
 Herr Gouv. Mr. Pitt das alte Gouv. Tupase
 Liana mit Gefährnis abfahren.

31. Vormittags translatirt. Vor den
 Sankten Lügen gekleistert. Herr
 Lob und Preis sei die Vater in
 Herrlichkeit für alle bis her ausgeübte Werke
 Wohlthaten. Es seyen uns gnä-
 dig und fördernd sein. Amen. Amen.
 Amen. Amen und unsern Dank
 Preis!

C. F. U. N.

Christen dem Herrn loben

1. Das 10. Cap: übersteht. In medi-
cinen aufgefangen. Das Abend
noch bei Mr. Consett gewesen, der mir
Mr. Newmans Brief an Mr. Hyde etc.
eingibt.
2. Das 11 u: 12. Cap: absolviert. Ich
habe fast geschickt mir die liebe
Gott am Missions frey, dafür ist für
tägl. danke.
3. Mit dem 13. Cap: fertig geworden.
Mittwoch Sonntag benützt. H.
Beck's dinner benützt mir die über-
schritten von der Sidambatijer Pagode
die Udoyen, belaußen sich auf 8 1/2
Pagod. Belaußen abtunall. Curro,
paist Deijer an.
4. An diesem Sonntag Malab: gegen
dieses aus Joh: 3, 1 - Dieses nach mit
diesem Postag: windersolst. Mr. Con-
sett ist immer und hat nicht zu digne
kommen, ist bey mir für d'falten,
sind an Mr. Parker.

so lang ich lebe und auch in Zukunft

5. Das 14. Cap: übersetzt. An H. Loh, H. Panck und an die H. Hof: geschrieben.

6. Translatirt und nachmittags die Prostantion geschrieben ausgelesen in dem Waragischen Gesandten. Ein mehrerhalb ein ganzes Jahr in diesem Jahr geschrieben, dem höchsten H. Lob und auch dafür!

7. Das 15. u. 16. Cap: translatirt. Nachmittags an das Gesandten geschrieben. X3. H. Dal ist aus. Don. H. Dose Otterich.

8. Translatirt. Mr Consett sandte mir die Warug: Grammatica wider nach dem Es ist im Engl. übersetzt. Ich schrieb an Joseph Ribeiro nach Bengall.

9. Das 17. Cap: absolvirt. Zachaus kam an

10. Mit dem 18. Cap: fertig geworden.

Mis zum Donntage berittet

11. An diesem Donnt. Malab: gerevidigt aus Luc: 16 u. 19. Nachmittags dieses Portug: wiederfolrt.

FIN

12. Translatirt und das Mittags
bei Mr. Consett gesungen auf das
Abend abgemal.
13. Sonntagn translatirt das 19^e und
fast auf das 20. Cap: Der Tag über
stark und voller Symptomen worden.
14. Die Bruststiche grüßet. Das 21.
Cap: übersetzt. Laut, starb Wilhel
mina und ist also die erste, welche auf
den Missions Kirchhof begraben
worden. Obgleich schwer ging infolge.
Selbst mit und fiel eine Rede auf
Joh: 11, daß Christus spricht: Ich bin die
Auferstehung und das Leben.
15. Das 22. Cap: translatirt. Ich bin noch
allein und schwach.
16. Das Tranquebar Michaelis Hebr:
Bibel anfangen. H. Dal H. Brosch
H. Broghman und Prof. Jens J. J. J.
an mich. Vor Sanacappel Ristari.
ist auf Anrecht. Mr. Consett kam ganz
Abend und es ist in unsern Taque
Ich würde nicht so sein, allein es war so, wie ich
das Gedächtnis habe.

17. Dessen bleibt auch. Es bin etwas ständlich
aber das hängt wohl mit den andern
discretemenos nochmal examinirt.
18. An diesem Vornamen Malab: geschrieben
auch Luc: 14, 16c - Es ward ein Gauff
actus mit 3. Personen gehalten 1. Me,
sippen 2. Samadal 3. sinegal. Nachmit-
tag Portug: proponirt.
19. An das Warag: Gespräch wird geschrieben
Mit dem Tranqueb: sollen sechs in der
Pace ein schwartz Stück Damas. an der
Broghman 1. Goastone für 4. Pagos: an
der H. Miss: 2. Brinse.
20. Das Vornamtaget translatirt. Es ist
mittags mit dem Waragissen Gespräch
wird festig geschrieben. Ich bin der
O Vater aller guten Gaben, segne auch
dieses Jahr. Gedenkt einiger
bühnen Amen!
21. Das 24. Cap: absolvirt. Nach
mittags die Grammatic collationirt.
und die Pronunciation der Gespräch
geschrieben. Pragasam Ram auch
Portischeri zu mir.

CU N

22. Translatirt und Lirub Goldes.
Lirubant das 2. Lirub der Könige
absolvirt. in minimum Goldes und
Loband hat dauch in darrnfligst für
Lirub Güte Lirub und Guade, so
allot was von der Lirubant, das
wider zu der Lirubant mit vielen Lirub
und dauch Lirub.
23. In Namen Goldes das 1. Lirub der
Chronik zu übersetzen aufzufangen.
Es hat die Lirub Lirub Lirub.
Es hat die Lirub Lirub Lirub.
24. Es hat die Lirub und tag über Lirub
Lirub an der Pronunciation Lirub
Lirub. Lirub Lirub Lirub Lirub
Lirub Lirub.
25. An diesem Lirub Lirub: Lirub
Lirub Lirub: 15, 1-10. Lirub Lirub
Lirub: Lirub Lirub. Lirub Lirub
Lirub Lirub.
26. Das 1. Cap: translatirt. An dem
Lirub Lirub Lirub Lirub. Es hat Lirub
Lirub Lirub Lirub Lirub. Lirub
Lirub Lirub Lirub Lirub Lirub
Lirub Lirub Lirub Lirub Lirub
Lirub Lirub Lirub Lirub Lirub

27. Translatirt. Es hat die Thurst immer
~~mit~~ gegang. In Mittag und Abend
 hat Mrs Parker nebst 3. fremde person
 zu Gast gesessen. Eine Copie von
 dem Warug: Gesandt ist und fertig.
28. Mit dem 2. u. 3. Cap: fertig geworden
 Mr Simonds ging nach Mittag um 4.
 Uhr als Gouver. nach Fort St David ab
29. Was translatirt. Nach Tranquebar.
 an H. Panck H. Brockmar u. Mrs Kra
 mer geschrieben. Der Secretair Mr Walsh
 sollte 2. malen zu fragen ob es Euro,
 peische Briefe nach Tranquebar setze?
30. Das 4. Cap: absolvirt. Aufgehoben
 und Senior Lappari, Mr Consett
 und Mrs Parker beifügt. Es sind
 Herr und Halleluja sey Dir unser
 König für deinen Günstand, er
 gib uns doch fromm, auf sein mitleiden
 unter den Feinden und laß mich
 deine Rache und Freude allzeit
 genießen. Amen.

O U L

Mit der unminnen Golt weil

1. An der Pronunciation der Warte
gessen Gespenste geschrieben.
2. An diesem Sonntage Malab: gesen,
dieses aus Luc: 6, 36. Dieses nach-
mittage wiederholt Portug: Es kam
hüt ein Europaisch Schiff an.
3. Das 5. Cap: absolvirt. Im Mittage
pflichtete mit P. Thomas einen Brief
der mit dem gestrigen Disfissa ge-
kommen. Der H. H. B. Ziegenha.
gen und H. Prof: Franck schreiben an
mich. Ich schrieb nach Tranquebar an
die H. Missionarios und avisirte ihnen
das nämliche.
4. Von Canacappel ist Bruch, es sabr
unterdessen die Pronunciation
den Gespenste geschrieben. Nachmittage
ging es aus und sprach mit Mr. Hyde.
Mr. Consett und Mrs. Parker.
5. Von Canacappel ist abnormale nicht
gekommen. Mit der Pronuncia,

in sitzen und das Feld besalten.

tion des Gesandten sehr artig geworden.
Mr. Consett besuchte mich und erzählte
von der Gouv. wolte die Harug. Gram.
in Tranquebar abdrucken lassen.

6. Des Morgens besuchte ich den H. Gouv. Ma.
carae, Mr. Burtoa, Mr. Fowk, Mr.
Turner u. H. Ferdinandes aus Palliacat.
Elisab. translation. Des Mittags ging
ich zu Mr. Consett welcher mich sehr
bravou sind. H. Becke. Dagnon
nahm Abschied, ich schrieb einen Brief
an H. Becke.

7. Translation. Via Grammatica collationirt.
Es ist die Nacht sehr angenehm.

8. Mit dem 6. Cap: fertig geworden. Es
kam abermal ein engl. Schiff an. Die
Nacht sehr angenehm. Nachmittags mich
zum Dinnessen besuchte. Es kam in der
Mittag auf die Strasse an H. Dod. Meyer
mich mit H. Vorn. Die fatten an mich
gegrüßten aber der Capt. fatten den Brief
nicht an mich zu bestellen. Es ging mit
H. Gouv. u. H. Consett. Mit dem
H. Gouv. fatten ein Glas Gesandten.

C F U L

9. An diesem Tage verdrigt in
über Kuc: 5, 1 - Malab. Nachmittags
Portug: über über diese Evangelium
Anwar in Gesellschaft mit 10. Pers. bei
dem H. Gouv. Macrae zu Gast, und geht
für den Einfall Mr. Consett von der
Societät. Hochzeit bekam ich ein Diner
von Mr. Newman u. H. Martini

10. Translatiert. An dem H. Parck und die
H. Missionarios geschrieben. Von dem
Hochsch. Missions Collegio und H. Mildem
im Schreiben anfangen. Wir schicken
durch einen Expressen die Europäische
Briefe nach Tranquebar ab. Ich mußte
an Mr. Consetts Stelle einen Todten begraben
weil er selber krank liegt.

11. Das 7. Cap: absolvirt. Nachmittags
mit dem H. Worm u. H. Seegel Milch
ausgetrunken und die Stadt besichtigt.

12. Das 8. Cap: übersetzt. Als ich
auf dem Hügel zu stehen, kam
mein English Diener mit
Namen die Bridgewater. Auf
diesem Namen die beiden Missionary mit

13. Früh Morgen. besuchte den H. Consett u.
 besah die noch brauchbar liegen. Von
 Mittag kam H. Sartorius und H.
Kistling an, mit welchen ich zum H.
 Gouv. ging. Er ist dieser Gelegenheit
 übergab ich dem H. Gouv. meine Supplic
 Die umgingen einige Raster und
 einen Brief von dem H. Rathschaff
 und Kopien von dem H. Newman.
14. Placid translatirt. Von dem H. Prof.
Fracken, H. Erlich, H. Jacobi Brinck um-
 fangen. Der H. Gouv. sahe nochmal fort,
 um das Bild zu sehen. Am Abend
 besuchte ich den H. Consett und seine fr.
15. Mit dem 9. Cap: fertig geworden. Ein
 halbes Dutzend umfassen, worin
 72. beutellen waren. Alles zum Dom-
 tage bereit.
16. Am diesem Dountage Malab. gegründet
 auf Platz: 5, 20. Von darüber Pot-
 tug: proportionat.
17. Das 10. Cap: übersetzt. Wie es sich
 auf dem Raster und Bild. Ich ging auch
 und besuchte Mr. Consett und Mr. Parker
 Das Tranquebar von H. Parckin und
 dem

C U L

18. Mit dem H. Cap. fertig geworden
 und fahen auf Tranquebar ~~in~~
 Bambus und 2000. Glasblätter
 anzuheften. In dem gestrigen
 Wein Kasten waren 87. bouteillen
 konsumirt. Mr Consett lieft mir
 4. Dutzin Madeira Wein.
19. Translatirt. Von der H. Missiona-
 rios ins Portug. informirt.
20. Was translatirt und das 12. Cap:
 absolvirt. Bei dem H. Consett gewesen.
 Nachmittags mußte ich eine Frau von
 der Engl. Gemeinde begraben lassen.
21. H. Dodt, Segelmacher ging nach dem großen
 See des Morgens. Das 13. und 14.
 Cap: absolvirt. Ich ging mit dem H.
22. Missionarius auch und mußte noch nach
 ein Engländer begraben. Darauf besuchte
 ich den H. Consett.
23. An diesem Vormittag Malab. gegessen.
 Dinstags Nacht: 8. 1. - 9. dem H.
 Gouv. Macrae besuchte. Auch Konfession
 mit Mrs Parker gesprochen. Nachmittags

C F U L

28. Ich umfing über Land drins nimm
 Patamaran an Bengall ein Distrik
 von Senhor Ribeiro und dem Padre Ern
manuel de Aguiar, mit unsre C. f.
 dem Secretario dafin zafsen. Ich
 nahm dafu Gilsnufst zu Mr. Walch
 zugehen so aus mit Mr. Confess.

29. Das 17. Cap: absolvirt. Mich zum
 Sonntag beritert.

30. An diesem Sonntag Malab.
 gepredigt aus Matth: 7, 15. Mr.
 Confess besuch. Die Mittags bei Mr.
 Macrae gessen. nach mittags
 Portug: proponirt.

31. Das 18. Cap: absolvirt. Als ich
 nachmittags um 4. Uhr bei Mr.
 Confess kam, lag er schon schwer
 los und mit starren Augen, ich
 versuchte mit ihm zu reden oder zu
 helfen, allein der Trost war

von der gangen, da sah man das
 so viel mehr lange machen Rente,
 so lag aber in starker offener solen
 bis zur drey Viertel auf 6. da brühte
 so anzufrachten, last die Augen zu
 und da so 6. bis 7. mal so den offener
 stark rasob, war so mit nicht weg
 und stilla. O du lieber Hater hat
 ein dumm fliegten durch für diesen
 Freund, du du mir ein Jahr ge,
 geschick, es ist dein Willkür ge,
 aus dieser angren Welt mit Ihn
 zu rillen, geschick Ihn die selige
 Ruhe und draten an jenen Tage.
 Die Aufbruchung der Genossen
 dich du dem das Leben ungerade
 Dollen und fester und auch
 die dicken Welt zu der freien
 und rechte Hater Land.

Armen

L U 9

Inhaltiges Gold vranische

1. Das 19 und 20. Cap: absolvirt
Mr. Corbett ward am 6. Ufr br
graben, Mr. Toriano laß die Cre
monie. Es waren die beiden Jouv.
und der ganze Rath mit fünf hundert Da,
gänger. Die Soldaten gaben 3. mal
salve mit 9. Stücken vranischen abge
hört. Brief geschrieben an H. Panck
H. Brockman H. Missionaries H.
Licht.
2. Das 21. Cap: übersetzt. Die Brief
fortgesetzt. für Mr. Hyde aus
dem Port: einen Brief ins Engl. über
setzt
3. Das 22. Cap: absolvirt. Die Waru
gibt Gesandte ins Englische zu über
setzen anfangen. Diese sind jetzt 1750 in
Halle angekommen.
4. Das 23. Cap: übersetzt. 10. mal
an die Gesandte translatirt. Es
selbst die Briefe sein gemacht.

U S T U S 30

Mein Günst und Väter!

5. Das 24. Cap: übersetzt. Von dem
H. Worm und H. Beck aus Padua
Briefe ausgehen. Mit dem Don-
tag berrit.

6. Am diesem Donstag Malab: ge-
liefert aus Luc: 16 - Ein Mrs Parker, Consett
und dem H. Gov. Chacrae gesungen. May
mittags Portug: proponiert.

7. Das 25. Cap: übersetzt. May Trang ge-
schrieben. H. Sartorius ist ab in gab.

8. Midum 26. Cap: fertig geworden.
Das Vänig: ist mit dem Gov. ist arriviert

9. Das 27. Cap: übersetzt.

10. Das 28. Cap: absolviert. Am H. Manuel
de Aguiar einen Lateinischen Brief geschrieben
dem ward nach mittags von dem
und bestattet. Ist geschrieben an Joseph Ri-
beiro en Colicata.

11. H. D. D. D. Goldes Land mit dem 1. d.
das nie fertig geworden. Für
die die ist in der Hof und Baris. Für
minder anfordern. Für den Markt
noch immer an der Hof.

L U G

Is respekt und Tranquebar Briefe
von den H. Hof. v. Mons. Camer, und
schickte wiederum zu mir an die H.

1. Hof: 2. H. Brockman 3. Jens.

fiveffen 3. Mons. Camer 4. H. Hof.

12. Der Tranq. Hofe nahm die Briefe v.
2. Kolln. Dreyden zu, und ging fort

die Marquise Geyrachs corrigirt,
mit zum Domtage bracht.

13. An diesem Domtage Malab. gepredigt
aus Luc: 19, 41 - Sonach auf Por-
tugis.

14. In Namen Gottes den Anfang ge-
macht mit den Z. d. der Chronie
aus das 1. Cap. absolvirt.

15. Das 2. v. 3. Cap: übersetzt.

16. Den ganzen Tag an die Marq. Ge-
schäfte gearbeitet. Am Abend

ließ mich ein Doctor Engländer
mit Hospital rufen, da ich ihm
sagen mußte, daß ich auf
Upland des H. Gov. fesseln gelasse, von
wahr, was es dem Doctor man

nimm große Freude. Standen mit
 ihm fort. d. überlieffen den Gnade
 Gottes. Er ist auch noch in selbem Haus
 gestorben.

17. Am Montag Ge. Fräulein gearbeitet

18. Des 4. Cap: überfahet. Hausmitten aus
 gegangen und allenfalls unsern Christen
 besuht, auch des Confess.

19. Des 5. Cap: absolviert. Mr. Fench
mit seinem Sohn kam zu mir und
 verlangte das der Sohn möchte Wangis
Examen Wangis auch nachmittags zu
 mir kam. Bis zum Sonntag brühet.

20. Am diesem Sonntag Malab: gearbeitet
 aus Luc: 18 9. — H. Sattorius ging
 in die Engl. Kirche. Ich besuhte den
 H. Gov. Macrae. Hausmitten portag:
 proponiert. Capt. Byer besuhte mich
 und brachte mir einen Brief aus Fran-
 quebar von dem H. Panch.

21. Es war des Morgens im Hospital
 zu einem Bruchten gekommen, der
 da verlangte mit mir zu besten.

L U G

Nachmittags besuchte ich Mrs Parker
und Consett.

22 Das 6. Cap: übersetzt. Aus Lt.
kata hat der Divan aufre geant, der
wegen ging der Gov. mit der ganzen
Hof nach dem Alim Compagnie für
die da zu empfangen, es wurde 2.
Stücken abgelesen und die Strö-
me gemessen, gezeichnet und mit Wasser
besprungen.

23 Das 7. Cap: translatirt. H. George
besuchte mich nachmittags.

24 Weil der Caracappel nicht gut sein
men, sah an die Waragische Gesand-
ten. Die fr. Consett ließ mich
wissen und ich ging 2. mal aus.

25 An diesem Morgen mußte ich aber
mal zu der fr. Consett kommen, die
alte fr. Harna lag in großer Hitze
und um 12. Uhr ist die gestorben.
Es sah an die Waragische Gesand-
ten gearbeitet.

26. An diesem Vormittag ward die Jgf. Hanna begraben. Es fehr etwas weniger übersetzt aus dem Warug. Doust mich zum Vornitags beiritet.

27. An diesem Vornitagn Malab. grrrrr. Sigt aus Marc: 7, 31. Dienstags Mittags Portug. abgefandelt.

28. Tab 8. Cap: vertirt. An die Warug: Gespräche gearbeitet.

29. Tab 9. Cap. absolvirt. Und nachmittags aus Warugisse gearbeitet.

30. Tab 10 und 11. Cap. übersetzt, sonst die Warugisse Gespräche übersetzt. H. D. S. Segelmilch ist gestorben.

31. Diesen Morgen liegt mir die für Conset schiffen und nicht ihre Mannschayen. Dringsten, so mit dem Vornitags zu gebracht. Nachmittags kam das Vanisse. Schiff fridericas quarta um 5. Ufr an. Resident Mr. Birk brachte mir Brief von H. Panck. H. Worm, Mons. Jene, H. Brun, Mr. Crauer. Und der Vater vom Namen Jacob und Herr in Fingert.

S E P T

Unsern segelobten Gott den

1. Das 13. Cap: translatirt. Nachmit-
tags die Hr. Consett, Mr. Turner
Capl. Fisher besichtigt.

2. Das 14. Cap: absolvirt. Mr. Parkes
besuchte mich. Van Cabeyn, Wilm
vom dem Diste Frid: quartas insultr
Missen. Vomtaga barritet. D. Canse
wand begraben.

3. An diesem Vomtaga Malab: geyen
Licht aus Luc: 10, 23. Fern als die
Gedicht and was, nussien, um Grist
and Tranquebar von der Hr. Mission.
H. Lick. Item Sam im Brief von
dem Hr. Lygaart und Hr. Grolis an
Es sei stark geyen. Nachmittags
portug: proponirt.

4. Di Morgens abgerufen und mit
H. Rawford Mr. Consett als Mr.
Parker gesprochen. An die Hr.
Miss und den Hr. Panck geschrieben

unser Anna Jungfrauen uns!

5. Das 15. u. 16. Cap: translatirt
Die fr. Consett d. iust. Einige Leute
von uns in d. iust. Kammern in unser
Kunst. Levi ward das Abends noch hat
gebohrt.

6. Das translatirt. Es ist gurgelt in
unser. H. Lartorius und in wasse und
den beiden Sommerfelds bei Mrs Consett
zu Gast.

7. Das 17. Cap. übersetzt. Es ist die
Nacht und die Tage zum gurgelt.
Nachmittags ward dem d. iust. und
d. iust.

8. Das 18. und 19. Cap: vertirt. Der
H. f. iust. und die Kate und die
Lant waren bei uns. Ein d. iust. und
Beacouli an Mr. Friederich Haag
gesprochen.

9. Das translatirt. An dem H. Pauck
120. Tage. bezalet. Nachmittags
unser zum Sonntag berichtigt. Es
ist nachmittags gurgelt.

S. C. P. T. C.

10. An diesem Sonntag Malab. g.
 paradiet aus Luc: 17. — Mit
 Mr. Parker und Confess Mr. Toriano
 geschrieben bei dem H. Gouv. Magare
 geschrieben. Nachmittags Portug: Pro.
 poniert. Miss Parker kam zu uns.

11. Das 20. Cap: absolviert. Nachmittags
 bei dem H. Toriano in seinem
 Garten geschrieben.

12. Das 21. Cap: übersetzt. Aus Franq.
 bar von H. Panck. Briefe nun yfangen.
 An H. Panck, Mons. Brun v: Mons.
 Jense geschrieben. H. D. Seyelmilch
 ist gestorben, sagen die Dolm. aus ~~dem~~
 Franquebat.

13. Mit dem 22. Cap: fertig gemacht

14. Mr. Toriano besuchte uns wegen
 der Revision. Ich habe aus der Coll.
 Missionis Collegium geschrieben.

15. Nachmittags muste ich Mr. Stetten
 Döhlen taufen im Hause, sonst
 besuchte ich Mr. Confess und schrieb an
 den H. Berni und H. Lygast.

M B C R

30

16. An Mr Jacobi und H. Milder gr.
geschrieben. Auf zum Dornstagn brenn,
hat.
17. An diesem Dornstagn Kalab: gr.
dient als Stath: 6, 24 - Er dem
H. Gouv. Macarac geschrieben. Nachmittags
Portug: proponirt. Es hat stark ge-
regnet. Wellappen schreibt an mich.
18. Den ganzen Tag mit der Knechtung
zugebracht. Es hat geregnet.
19. Auf diesem Tag an der Knechtung
grabenritet. Die Catechumenos exa-
minirt.
20. Nach diesem Tag mit der Knechtung
zuhause geblieben.
21. Nach der Knechtung grabenritet
an der H. Prof. Francken geschrieben.
Auf Tranquebar kamen Briefe
von der H. Panck an. Die Cate-
chumenos abgemacht vorzusuchen.

22 Von Morgens ausgrüßen und
mit Mr. Turner de Straighten, Mr.
Toriano gesprächen. Briefe aus
Tranquebar von dem H. Walther
annehmen. Die Briefe alle nach
Tranquebar abgraben.

23. Die Catechumenos abermahl was
mahnt. Mr. Toriano sandt uns
420. Pag: 19. f: 5. out. Miss zum
Donntage berithet.

24 An diesem Donntag Malab. gegen
dies Luc: 7, 11. Es wird ein Fast
adus mit 8. Personen gehalten 1.
Andappen. 2. Aralappen. 3.
Puttinaden 4. Puttival. 5. Ludowig
6. Ursula. 7. Bartholomaeus 8.
Laurentius. Nachmittags Portug.
proponirt. Es ist stark gegarret.

25 Die Missions Casa dem H. Sarto
rio übergeben. Nachmittags anbe-

Starcken Jeld und Dingel =

1. An diesem Sonntage Malab. gegen
Ligel aus Luc: 14, 1 - Sir Mr. Parker
und Beselt und von H. Jouv. Macara-
gentzen. Mitteltage herrichte H.
Sartorius zum ersten mal Portug.
Joh. Sir. Vauet für diesen Anfang.
Es regnet auf das feil. Abendmal gehalten
2. Briefe geschrieben 1. an H. Panck. 2.
Madame Clementin. 3. Mad. Halp.
4. Mos. Piet. Camer. 5. An H.
F. Krag; Vanipfer Bedigern. Alle
diese Briefe nebst dem Geld und Danks
überliefert an Mos. Lars Deikman.
Des Abends um 6. Uhr tauffte ich
Mr. Turners Söhnlein, nebst dem
Namen George Pitt bekräft. Zum Abend
Es waren 14. Personen zugegen.
3. Des Sonntags wirden wir zu transla-
tion ausgegangen und das 2. 3.
Cap: absolviert. Die Frau Schaleppa
Princ Christian ging des Abends fort.

O B C R

frucht trit drinn und wirren frucht drinn

4. Das 24. Cap: übersetzt.

5. Mit dem 25. Cap: festig geworden,
Pedro da Costa kam mit seiner familie
an, als nach Palliacatta ankommt.
Zum lektor. Am kam mit Jm Doming
und Lupinha seine frau.

6. Das 26. u. 27. Cap: translatirt.

7. Mit dem 28. Cap: diese Woche be-
glossen. Bis zum Vontage bereitet.

8. An diesem Vontage Malab: gepre-
digt aus Matth: 22, 34 - das mittags
aus Portug:

9. Das 29. Cap: übersetzt.

10. Die vorige Nacht und ganzen Tag
unged garissen.

11. Das von mittags etwas übersetzt
Helena Pedro da Costa, seine frau
weisete ab nach Palliacate.

12. Das 30. Cap: absolviert.

O C T O
13. Mit dem 31. Cap: fertig ge-
worden. Es hat gegruet.

14. Das 32. Cap: überstet. Mit dem
Donntagn fertig.

15. An diesem Donntagn Malab: ge-
predigt aus Matth: 9, 1 - . Es hat stant
gegruet, dann waren voring zu
gehen. Auf mittags portug: proponiert

16. Das 33. Cap: translatiert. Es muß
vinnan Augl. Soldaten mit einem Por-
tug: Weib und Kuch copulieren. Sonach
sind es mit Mrs. Consett und Parker.

17. Das 34. Cap: überstet. Es hat
drei Tage gegruet.

18. Das 35. Cap: vertiert.

19. Seit mit Gott ist Grüstand das andere
End der Chronik glückl. gannuigt. Ob
und Brause für die allgütigen Gott
für alle seine Abgesandten, auf für
diesem Grüstand diese Brief zu über-
sehen. Es sind des frommen gütig.

B C R

30

20. Sant in Thamm Bedde Das Ling Cora
zu übersetzen angfangen und mit
dem ersten Cap: fertig geworden.

21. Das 2. Cap: übersetzt. Mittwoch
Donstage beendet.

22. An diesem Donstage Malab: gegangen
Dagel über Math: 22, etc. H.
Sartorius abm nach mittags Portug:
Isbin überab ingab.

23. Das 3. Cap: absolviert. H. Sartorius
müde nach der Danks in einem feinen
Leinwand, das Ring bekleben
den Thamm John. Sant fing H. Sar-
tius an sich auf Malab: zu legen.

24. Die ganze Nacht mit der ganzen Tag
für den Tag ist es geregnet und ge-
stürmt. Die Capital über das Vo-
cabularium Telugo, Tamalo biblicum
gepfeilt.

25. Es ist kontinuierlich fort geregnet, das
hat das 4. Cap: absolviert.

O C T O

26. Es ist beständig gerognet. Das
5. Cap: übersetzt.

27. Es ist festmännlich Tag und
Nacht gerognet. Doch das 6. Cap:
festig bekommen.

28. Es ist continirlich die Nacht mit
Kugeln angefallen. Das 7. Cap:
verfürnt. Dem ward wider ein
genommen. furl. mit der Cor,
redur der Lateinischen Warugissen
Grammatic in copia festig gerorden
Es ist ein Brief für die
am. Nachmittags mit dem. Vom
tagen berichtet.

29. An diesem Vorn tags Malab:
gerndigat über Joh: 4, 46 -
Item Portug: nach mittags. Es
ist ein Walter gerufen.

B C R

30. Das 8 und 9. Cap. übersetzt

31. Sind mit Gottes Hilfe das Luth. Ora
absolvirt. Die lieben Väter in
Him mel sei Lob und Preis Da
für, daß Du mich bis her gebrauchst.

Aus Tranquebar Brief vom
12. hies umfaugen, H. Walther und
Petermichelsen schreiben wegen der
Waggesen Schrift. Nach mittaga
gingen wir aus die Vorstädte
zu besichtigen und Ramm gen
6. Uhr wieder. Da lebend Gott
Du sehest die unsern Vorles nicht
unbezogen gelassen, Dir für
Monat bist auf mich mit uns
gewesen, daß wir ihn glücklich
fließen können, sei das fromm
mit uns bist an unserm Ende
Amen!

NOV

Es fraun uns in dem

1. Mit Gottes Güte das Luth. Ne-
hemie ins Warugische zu über-
setzen anfangen auf mit
dem 1. Cap. fertig geworden.
2. Das 2. Cap: translatirt.
3. Das 3 und 4. Cap: vertirt.
Vormittags die Warugischen Gussstabe
zu maßen anfangen, welche
Petermichelsen in Tranquebar haben
sol. Pedro da Costa dem von
Paliacatte außer seine Darsen abzu-
solen, in triftet ihn zum Abstrichen
Christo x: antichrist.
4. Das 5. Cap: übersezt. Mit dem
Donntage berittet.
5. An diesem Donntage ward privatim
das heil Abendmahl gehalten. Hier
diente Malab: aus Math: 18, 23 —
Ging zu dem H. Jouv. Macaral, unter
Wegs besuchte ich Mrs Parker und

Heute und meine Dache ist still
 Consett. Nachmittags propozirte ich
 Portugis.

6. Das 6. Cap: translatirt. An
 die Herrn Miss: mit Petermichel
 geschrieben

7. Das 7. Cap: fertig bekommen.

8. Das 8. Cap: übersetzt von Eberhard
 ab etwas gerechnet.

9. Das 9. Cap: translatirt. Es ist
 senke gerechnet.

10. Mit dem 10 Cap: fertig geworden. Sind
 worden die Bücher von Halle 4.
 meist abgeschrieben, weil es die Könige Ja,
 buchst Tag ist. Dinstad ist vollständig Tag,
 und Nacht gerechnet. Mr. Pitt ist auch aus
 diesen in die Hand genommen. B. aber ist ging o. aug.

11. Das 11. Cap: absolviert. Es ist aber
 meist gerechnet. Mit zum Donatage
 präparirt.

12. Es ist fest Tag und Nacht gerechnet. Die
 diesem Donatage Malab. gerechnet aus
 Math: 22, 15-22. H. Sartorius aber
 gerechnet Portag: nachmittags.

N O V E

13. Das 12. Cap: translatirt.
Es ist abtinnal gerigunt
14. Das Vornmittags an der Vershon zu
arbeit. Der Regen fällt beständig
an. Nachmittags die Catechumenos ex-
aminirt.
15. Mit Gottes Hilfe das Buch Nchemie
abfolvirt, und zu gleich das Buch
Ester zu translatiren angefangen.
Lob und Ehre sey dir him lichen Vater
für diesen zu ruff und Anfang, segne
ferner dein Volk unter unserm
Land
16. Translatirt und mit dem 1. Cap.
fertig geworden. Das Blauken
Parquet macht sein. Sind die sere
monie bei der Tauffe gemacht.
Mr Corsett und Parker besuht
die Engländer Arbeiter in der Fabrik in
Offize.
17. Das 2. u. 3. Cap: übersetzt. Nach-
mittags mit H. Sartorio ausgeht
von hartman. Die Catechumenos

romafurt

18. Feb. 4. Cap: absolvirt. Die Catechu-
menos absonnlich examinirt.

19. An diesem Sonntage Malab: geordnet
auf Rath: 9, 18 - Halbmittag auf Portu-
g: Es wurden 2. personen getauft
naml. Maleiappen und Gnanaama
Auf wurden 2. Paare copulirt und
Wegukanin mit Gnanaama und
Maleiappen mit Helena. Der Herrgott
Pitt hatte mich aufschreiben lassen in den
eingeladenen, ist aber Roubt nicht ausgehen
wegen viel Geschick.

20. Mit dem 5. und 6. Cap: fertig ge-
worden.

21. Feb 7. und 8. Cap: ubersetzt.

22. Feb 9. Cap: vertirt. Es ist etwas
geordnet. Halbmittag extraordinair
Portug: proponirt auf Rom: 12, 1.2.
und daraus vorgestelt. 1. Hum verdaei
ro Christao nao he semelkante a hum
gentio. 2. Jaao he hum sacerdote

NOVE

espiritual. 3. hum tal elle
 ficou pela reformaçã do animo.
 4. Seu estado he allumiado, sabendo
 que seja a vontade de D^{eu} U^s.
 5. E Ramon fugiſſe ſeunſe ſeunſe
 als Nos Confell mit ihm biſſen
 biſſen Die biſſe ommerfields mit
 Mrs Parker.

23. Junt mit Gold & ſilber Das Lünſſen
 Eſſer ganniged mit Das Lünſſen
 angfangen. For ſey Gold in der
 ſey und biſſen auf ſeyen von allen
 ſeyen biſſen, auf von mir und
 meiner Vorſen. ſey biſſen
 ant Palliacatte von Jacob Bockſen
 24. ein dito ant Viragapata m von
Martin Gaven angfangen. ant Sappendorf
 eine Meile von Cuſtine

24. Das 1. und 2. Cap: translatiert
 56 ſol ſey ab gennet. Von J. L.
 Parck ein biſſen erſalten.

25. In dieſer Theiſt Das mal de terra
 gebiſſet, darinn ſey ab erſt biſſen
 geb worden. Theiſt Viragapata m.

M B C R

30

an. Mr. Martin Graven ge-
schrieben. Auf eines Engl. Zettel
an Capt. Oden wegen Christian Waga-
ner anfertiget.

26 An diesem Vorn tag Malab: ge-
schrieben auf Nath: 24, 15. Nach
mittag auf Portug. Es waren viel
Leute auf Palliacabte zugegen. Auf
ward ein Kind getauft, welches den
Namen Pedro nymfing.

27. Das 3. u. 4. Cap: translatirt.
An H. Panck geschrieben. Von H.
Beck kam ein Distrikt an.

28 Die Thust und der gautzen Tag geregnet
Es regnet seit des Morgens ein Wind
und um 12. Ufr ward darauf ein
mächtiger Sturm, welcher bis 6. Ufr
das Abends aufhört. Allen Talen
an den Füssen und Gärten
gab es großen Schaden. Vorher-
sicht.

29 Es hat die Thurst noch mit Regen
angefallen, Donnerstage Alerte
sich der Himmel wieder auf.
Da ging indessen sein Jung
zu besorgen und den Dofen zu
verbessem.

30 Das 5. Cap: translatirt.
Donnerstage besuchten mich die
frunde vnter and Palliatte
und in meine Tent. Bookfens
Jag. Forster wegen einer Person
die die Fingern wil, annehmen.
Global, freyten Gott Vater in
Freigheit, auf diesen Monat
fasten und loben und zu fnd.
bringen lassen. Die blieben
da Frey und durch von
Zeit zu Zeit, biß in Freigheit
für and, sey mit mir freier
Gnädig und barfichtig. Amen.

C^e M B C^e R 30

D^e C^e C^e M B C^e R

In meine Vorrede gefa. Dorsionen und unter

1. Das 6. und 7. Cap: translatirt

2. Mit dem 8. Cap: festig geordnet.
Nachmittags mit dem Sonntage be-
trachtet.

3. An diesem Sonntage Malabar. gegra-
digt über Matä: 25, 30. Die dem
H. Gouv. Macarae gestiftet. Ein Kind
gestiftet mit Namen Emanuel. Nach-
mittags portag: proponirt.

4. Das 9. u. 10. Cap: translatirt.
Nachmittags ausgegangen, unser Kind
hofft besuchen, Mr. Toriano in seinem
Garten besucht, Mrs. Consett u. Parks
gesprochen.

5. Das 11. und 12. Cap: übersetzt

6. Das 13. und 14. Cap: absolvirt
Es sei ein wenig gegnort.

D E C E

7. Aus Tranquebar Briefe von Dir. H. Missionarius, Monf. Jens v. Peterm. empfangen. Auftrieb Pader Lucas und S. Thome wegen Jens Dykes Das 15. Cap. übersetzt.
8. Das 16 und 17. Cap: translatiert
9. Mit dem 18 und 19. Cap. fertig geworden. Mr. Jowick bezeugt und. Von H. Panck ein Diktat verfaßt. An Mr. Parkes 47 Pag: 18 fan. gezelet. An Dir. H. Mission. an H. Panck und Monf. Jens Jovers geschrieben
10. An diesem Sonntag als am 1. Advent nach dem alt. Styl. predigte in Malab. und Math: 21, 1-9. H. Sartorius abends nach Mittag. Pot. tagirij. Es ist dann und wann geirret.
11. Es ist die Nacht und die Tage gerettet. Das 20. Cap. über

M B E R

30

steht. In der Hofe nach Tranquebar
wafin die Larise und ging fort.

12. Das 21. Cap. translatirt. Mingo
aus Palliacatte nahm von seinen

Stücken seinen Abschied. Mr Hyde war
der Secretair etc. Datum zu mir

13. Das 22. und 23. Cap: vertitrt. Es
regnet und ist viel Vörmenschein, so
war es gestern, so ist es jetzt.

14. Das 24, 25, u: 26. Cap: übersetzt

15. Das 27. und 28. Cap: translatirt.
Die fr. Consett ließ mich wissen, weil
Mrs Parker Brauch liegt.

16. Mit dem 29. Cap. fertig geworden
Miß zum Vornlage beritrt.

17. Am 2. Advent über das Ordentliche
Evangel. Luc: 21, 25- Malab. gegnerig
Auf ein Kind getauft mit Namen
Christam waru. Die fr. Parker, mit der
H. Gov. Macarae besucht. Nachmittags
Portug: proponirt.

D E C E

18. Dec 30. Cap: übersetzt ist.
19. Dec 31 und 32. Cap. translatiert
 Aus Palliacatta kamen eine ganze
 familie Leute und logierten in unser
 Missions haus.
20. Dec 33 und 34. Cap: vertiert. Nach
 mittags proponirt ist portug: aus
 Joh: 1, 1-5. Die fr Confession nach
 noch 2. andern engl. fr: waren zu
 geben. Otho Radawitz ward aufge
 boten mit N. Catharina de Rudolfs
21. Dec 35 und 36. Cap. übersetzt
 Nachmittags bei Mrs. Parker gesungen
 welche verlangt ist Gesinde unterweisen
 zu lassen. Auch Mrs. Confess gegeben.
22. Mit dem 37. Cap: fertig geworden.
23. Dec 38. Cap: absolvirt. Nachmittags
 nach zum Sonntag berittet.
24. An diesem Sonntag Malab: gegeben
 dicit aus Math: 11, 2 - Und nach
 mittags Portug:

25 Am feil. 1. Weihnacht's Tage nach dem
N. A. haben wir uns fort privat
Andacht gehabt

26 Singender hat seine Andacht vor sich gehabt
Auch etwas translatirt

27 Laut mit Gottes Hilfe das Luth. Job
glücklich absolvirt. Die gütigen, freund-
lichen Gold und Silber sie lob und Preis
für diese und alle andere Wohlthaten
sagige fromme deine Gnade und
Helfer und die anfangen fast
im vns selbst willens Amen.

Die catechumenos examinirt
und examinirt. Nachmittags Pot,
tag: proponirt aus Hebr: 1, 1-12.

28 Laut nachmittags bei Mrs. Parker in
ihrem Hause das Gesinde zu informiren
und catechisiren anfangen.

29 Die catechumenos examinirt
und examinirt

December

30 Die catechumenos noch mehr ver-
mehrt. Mr. Morfe, auch Mr. Towkely
zu mir in seine Privat. Miss zum
Donntage bereit.

31. In diesem Donntage bin ich zum
frühen Abendmahl gegangen. Es
wurden 5 Personen getauft
nämlich. 1. Moses, 2. Nalwarri 3.
Prani 4. Sugami 5. Puttimalki.
Malab. gepredigt aus Joh: 1, 19-28.
von H. Gouv. Macarae bezeugt. H.
Sartorius predigte Portag. Ich be-
suchte Mrs Parker und copulirte
noch spät nach 8. Ufr Mr. William
Parceweal mit Mrs Cornelia H. Ordine
Joh: und verabreichte Geld, es hat die
gefallen mir bis her zu bringen, da ich
dann stetig Lob und Preis in der
die lebt ist, dem bin ich mit Leib
und Gut, du bist mein Gott
von meinem jugend an, und soll
es auf bleiben bis ans Ende meines
Lebens Amen.